

2016 일본 나고야 국외출장 복명서

2016.09.01./ 예술자료원 정영순

1. 출장 개요

○ 출장목적

- 한국 근현대 예술사 연구를 위한 기초자료 생산 및 수집을 위해 일본에서 활동하고 있는 대중분야의 박찬호(1943년생) 선생의 생애사 구술채록 추진(암투병 중)
- 박찬호 선생은 한국대중음악연구, 재일대중음악연구, 음반수집 전문가로 '한국 가요사'를 총 망라한 연구 및 집필활동으로 한국대중음악 분야 연구에 기여한 중요한 인물임. 특히 재일대중음악의 연구자료가 전무한 상태에서 구술의 의미가 큼.
- 기획, 실행, 평가, 활용 등 구술채록사업에 대한 소개, 원활한 사업 진행, 구술자 소장자료 현황 파악 및 수집(기증) 추진

○ 출장 기간 : 2016. 6. 19(일) ~ 6. 25(토) / 6박 7일

○ 출장 장소 : 일본 나고야 박찬호 선생 자택 또는 가게

○ 출장자 : 예술자료원 정영순 부장

2. 출장 일정

일자	출발 및 도착지	주요 업무
6.19(일)	인천 → 나고야	<ul style="list-style-type: none"> · 일본 도착/숙소 이동 · 예비면담, 연구계획서 설명, 참석자 소개 등
6.20(월)	나고야, 구술자 자택	<ul style="list-style-type: none"> · 사업 추가 설명, 채록 내용 총괄 점검 · 1차 본면담 및 영상 촬영 <p>[주요 연구 주제 : 출생과 성장] 가족 배경 재일한국인으로서 정체성 자각 어려서 들었던 음악 청소년기에 관심을 가지게 된 음악 한국어와 한국음악에 대한 성장기의 생각 초·중·고 학창 생활 와세다대학 문학부 진학 결정 배경</p>
6.21(화)	나고야, 구술자 자택	<ul style="list-style-type: none"> · 2차 본면담 및 영상 촬영, 자료점검 <p>[주요 연구 주제 : 1940~60년대 재일교포 사회의 음악문화에 관한 경험과 기억]</p>

일자	출발 및 도착지	주요 업무
		<p>아버지의 노래 주변 재일한국인 사회의 음악 재일한국인 음악의 음반·방송·공연 유통 상황 기억에 남는 대표적인 노래들 마키노레코드 또는 재일한국인 음악 관련 기관 마키노 소장 원반 자료의 행방 한국에서 이입된 음반·출판물 등 음악 자료 한국에서 온 음악 공연 팀에 대한 경험이나 기억 1965년 한일국교정상화가 재일한국인 사회 음악문화에 끼친 영향</p>
6.22(수)	나고야, 구술자 자택	<ul style="list-style-type: none"> · 3차 본면담 및 영상 촬영 <p>[주요 연구 주제 : 1960~70년대 재일 민족운동 관련 활동]</p> <p>첫 번째 모국 방문에 관한 기억 민족운동에 투신하게 된 계기 재일한국학생동맹 활동 내용 재일한국청년동맹 활동 내용 한국 정치상황 변화에 대한 재일한국인 사회의 입장 김대중 구명 운동에 관한 기억 <내 마음의 눈물> 작곡 경위 문세광 사건에 관한 기억 한국민주회복통일촉진국민회의 활동, 민족시보사 근무 경험 한국 입국 금지의 경위</p> <ul style="list-style-type: none"> · 소장자료 확인 및 검토
6.23(목)	나고야, 구술자 자택	<ul style="list-style-type: none"> · 4차 본면담 및 영상 촬영 <p>[주요 연구 주제 : 『한국 가요사』 집필·출간의 경위]</p> <p>집필을 결심하고 실행하게 된 경위 기초 자료 수집 방법 1987년 일본어 초판 출간 과정 초판 발간 이후의 반응 1992년 한국어판 출간 과정</p>

일자	출발 및 도착지	주요 업무
		<p>안동림 선생과의 인연</p> <p>한국어판 발간 이후의 상황 및 음반 복각 작업 참여 경위</p> <p>광복 이후 새로운 분야 집필 및 기존 부분 수정 과정</p> <p>2009년 수정·증보판 출간 과정</p> <p>완결 일본어판 집필 및 출간 진행 상황</p> <p>· 소장자료 확인 및 검토, 자료수집</p>
6.24(금)	나고야, 구술자 자택	<p>· 5차 본면담 및 영상 촬영</p> <p>[주요 연구 주제 : 기타 한일 대중음악사 관련 연구 및 자료 수집에 관한 증언]</p> <p>『한국 가요사』 이외의 대중음악 관련 논저, 음반 해설 집필</p> <p>음반 및 기타 자료 수집의 개황</p> <p>사이토 초지 및 조박과의 인연</p> <p>『한국 가요사』 집필 당시 일본 대중음악계 인사들과의 인터뷰 내용</p> <p>『한국 가요사』 집필 이후 한국에서 만난 관련 인물들과의 인연</p> <p>1970년대 이후 재일한국인 대중음악의 상황</p> <p>재일한국인 사회 및 문화의 변화 양상</p> <p>· 소장자료 기증 협의, 수집, 각종 양식 작성</p> <p>· 간담회 및 향후 일정 협의 등</p>
6.25(토)	나고야 → 인천	· 한국 도착

※ 세부일정은 앎투병 중인 구술자의 사정에 따라 일부 조정될 수 있음.

3. 업무 수행 내용

- 구술채록사업 목적, 진행방식, 활용, 발간(채록자료집, 영상제작), 감독 등 상세 설명
- 예비면담 및 본면담(5회, 10시간) 진행 협력
- 구술자 소장자료의 유형, 현황, 내용 검토, 기증 추진 및 향후 협력 업무 협의
- 업무 관련 각종 양식 수령(구술승낙서, 공개허가서, 기증약정서 등) 등 원활한 사업 추진을 위한 진행 총괄

4. 주요 현장 사진

구술자 면담 장면(1)	구술자 면담 장면(2)
	
구술자 자료 확인 및 점검(1)	구술자 자료 확인 및 점검(2)
	
구술자 연구실 및 자료 확인	기증 완료 자료
	

5. 기증자료 수집 현황

- 한국가요사 초안 「목포의 눈물-한국인의 정한」 육필원고 1식 4권
- 출판사 교정본 「한국가요사」 육필원고 1식 12권
- 한일협정 후 첫 일본 공연 프로그램 원본 1부
- 박찬호 생애 관련 사진, 일본 한청 등 활동 사진 일체